

PROTOCOL TO THE PARTNERSHIP AND COOPERATION AGREEMENT
establishing a partnership between the European Communities and their Member States, of the one
part, and the Republic of Moldova, of the other part

THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE KINGDOM OF DENMARK,

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE HELLENIC REPUBLIC,

THE KINGDOM OF SPAIN,

THE FRENCH REPUBLIC,

IRELAND,

THE ITALIAN REPUBLIC,

THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE KINGDOM OF SWEDEN,

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Contracting Parties to the Treaty establishing the European Community, the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community,

hereinafter referred to as the 'Member States', and

THE EUROPEAN COMMUNITY, THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY AND THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE REPUBLIC OF MOLDOVA

of the other part,

Having regard to the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union and thereby to the Community on 1 January 1995,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden shall be Parties to the Partnership and Cooperation Agreement, establishing a partnership between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Moldova, of the other part, signed in Brussels on 28 November 1994 (hereinafter 'the Agreement'), and shall respectively adopt and take note, in the same manner as other Member States of the Community, of the texts of the Agreement, as well as of the Joint Declarations, Declarations and Exchanges of Letters annexed to the Final Act signed on the same date.

Article 2

The texts of the Agreement, the Final Act and all documents annexed thereto are drawn up in the Finnish and Swedish languages. They are annexed to the Protocol ⁽¹⁾ and are equally authentic with the texts in the other languages in which the Agreement, the Final Act and the documents annexed thereto are drawn up.

Article 3

This Protocol is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Moldovan languages, each of these texts being equally authentic.

Article 4

The Protocol will be approved by the Parties in accordance with their own procedures.

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the day on which the Parties notify each other of the completion of the procedures referred to in the first paragraph.

Hecho en Bruselas, el quince de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαπέντε Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fifteenth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quinze mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quindici maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vijftiende mei negentienhonderdzevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quinze de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den femtonde maj nittonhundranittiosju.

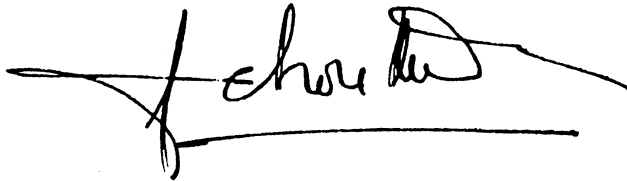
Întocmit la Bruxelles, la cincisprezece mai o mie nouă sute nouăzeci și șapte.

⁽¹⁾ OJ L 181, 24.6.1998, p. 3.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

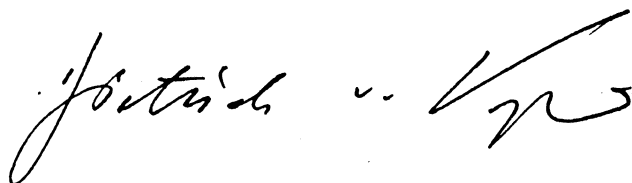
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

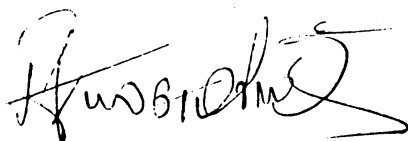
På Kongeriget Danmarks vegne



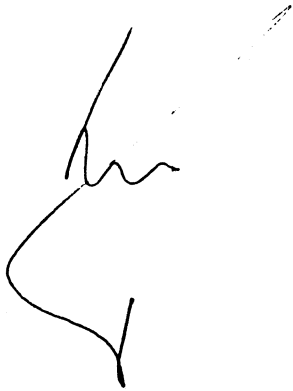
Für die Bundesrepublik Deutschland



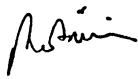
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes. It starts with a large, sweeping curve on the left, followed by a series of smaller, more intricate loops and lines that end in a sharp, downward-pointing stroke.

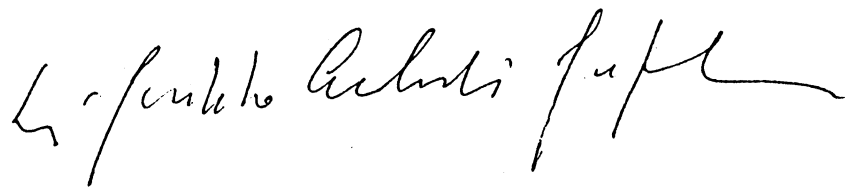
Pour la République française

A handwritten signature in black ink, appearing as a series of connected, somewhat horizontal strokes with a slight upward curve at the end.

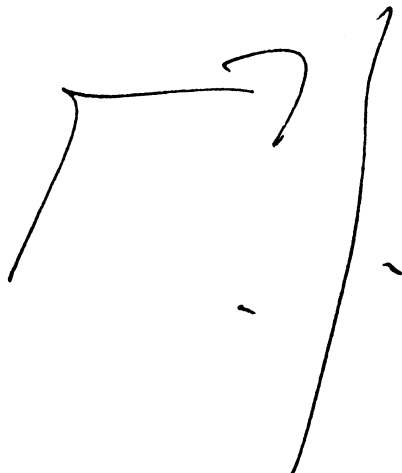
Thar ceann na hÉireann
For Ireland

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping, and somewhat abstract shape that resembles a stylized 'P' or a similar character, followed by a long, horizontal stroke that tapers to the right.

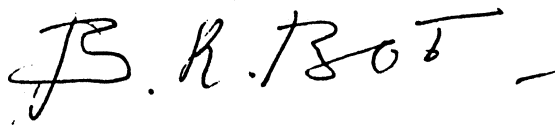
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, starting with a large, sweeping curve on the left, followed by a series of smaller, more intricate loops and lines that end in a sharp, downward-pointing stroke.

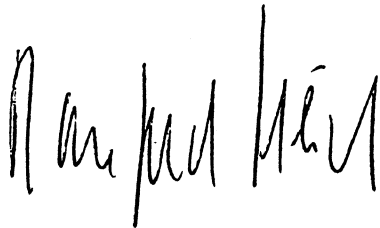
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes. It starts with a large, sweeping curve on the left, followed by a series of smaller, more intricate loops and lines that end in a sharp, downward-pointing stroke.

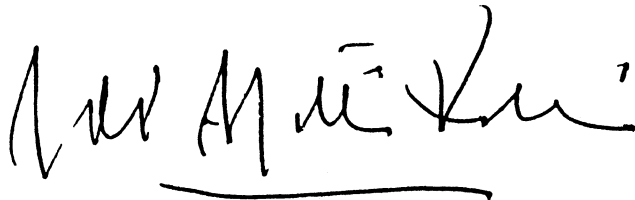
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Handwritten signature in black ink, appearing to read "J. R. Bot".

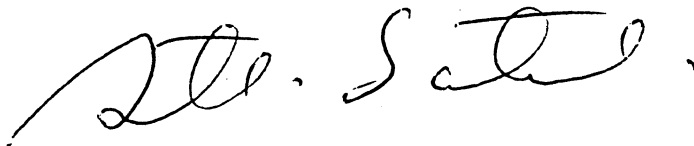
Für die Republik Österreich

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Hans Peter Klein".

Pela República Portuguesa

Handwritten signature in black ink, appearing to read "António Monteiro".


Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Matti Sattola".

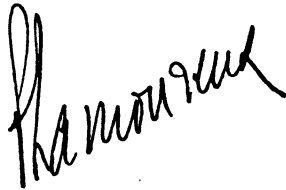
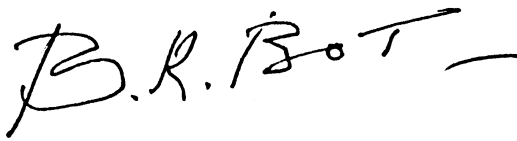
För Konungariket Sverige

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Axel Delfrage".

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Stephen Wall".

Por las Comunidades Europeas
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschappen
Pelas Comunidades Europeias
Euroopan yhteisöjen puolesta
För Europeiska gemenskaperna



Pentru Republica Moldova